


Anvisningar för satserna 7 och 8

∫ = sch (dusch)

☿ = tj (tjäna)


S = s (se)

Konsonantljuden är noterade i tre olika ungefärliga frekvensområden ("tonhöjder"):
 med flytande gränser där emellan (glissandi). Variera ljuden genom att forma
dem i olika vokallägen; mörka vokaler (a, o etc) för lägre, ljusa (e, i etc) för högre re

Fyra typer av klickljud användes:

 = bilabialt (läppklick, tonlöst b- eller p-ljud)

 = dentalt (tung/tandklick, t- eller "smack"-ljud)

 = lateralt (tungbladsklick, med främre delen av tungan som

 = palatalt (gombklick, med bakre delen av tungan mot r

Variera tonhöjden med hjälp av olika munställningar i
sammanhang och krav på rytmisk exakthet, utför

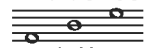
tefter

Instructions for the pieces 7 and 8

∫ = sh (shower)

☿ = ch (China)

S = s (see)

The consonant sounds
 with their
in different vowel
the higher re

"pitches",
sandi). Vary the sound by forming the mouth
etc) for the lower, and light vowels (e, i etc) for

Four

are used:



as b or p sound).

clicks, t or "smacking" sound).

clicks, with the fore part of the tongue hitting the lower jaw).

clicks, with the back of the tongue hitting the palate).

by using different mouth positions (for vowel positions, see above). The click
be performed as a solo or by the entire chorus, according to the context and the
or rhythmic exactness.

1 Såsom spegelbilden As in the Water

4-st kanon
4 part canon

Ords. 27:19
Proverbs 27:19
Arne Mellnäs (1933–2002)

♩ = 84

4/4

S A

T/B

Så - som, så - som spe - gel - bil - den i vatt - net
As in as in wa - ter face o

T B

Så - som,
As in

S/A

T/B

an - sik - tet, lar den
face, the

spe - gel - bil - den an - sik - tet
wa - ter face,

S/A

T/B

er njär ta den and
, flects the man

av - speg - lar den eg - na män - ni - skans
the heart of man re-

ras.

hjär - ta den and - ras.
flects the man.

2 Bättre är ...

It Is Better

Ords. 21:9
Proverbs 21:9
Arne Mellnäs

"Trät-text", material (kan utökas efter behag)
Solistiska successiva insatser. Valfri ordningsföljd av texten. Tilltagande täthet och intensitet. Efter uppnått maximum (=total kakafoni) k^oglesare perioder skapas, så att enstaka ord blir hörbara.

"Quarrelling text", material (can be extended ad lib).
Solistical successive entrances. Sequence of the text sentences ad lib. Increasing density and intensity. After climax has been reached (cacaphony), moments of less density might be created, so that single words can be audible.

S/A Nää? Nej nej nej! Glöm nu inte... Skynda skynda! Va sa? Vet hut! Ja, ja samma historia som vanligt... Tyst!
Rappa på! Nej, inte där! Har jag inte sagt det? Kommer aldrig i fråga! Hur många gånger... Vad var det?

S/A Well? No. no, no! Don't forget... Hurry up! What? Shame! Yes, yes, the same as usual... Shut up! No.
told you? Comes never in question! How many times... Well, what did I say?

6/8 15-30" ♩ = 48 p f gliss

Åh!
Oh!

att
bet - ter to

Cont. simile

S/A

B

bo i en st
dwell in a

st
top

än att ha
than in a

Cont. s

S/A

B

u - set ge - men
shared with a con - tentious

simile

morendo

S/A

B

kvin - na.
wo - man.

3 En kyss A Kiss

Ords. 24:26
Proverbs 24:26
Arne Mellnäs

4/4 ♩ = 60 *Dolcissimo*
p

S
A
En kyss, en kyss,
A kiss, a kiss,

T
B
En kyss,
a kiss,

S
A
En kyss, en kyss, en
a kiss, a kiss, a

T
B
En kyss, a kyss, en kyss
a kiss, a kiss, a kiss,

en kyss på
a kiss, a

S
A
på läp - par - na, en kyss
a kiss on the lips, a kiss

T
B
på läp - par - na, en
a kiss on the lips, a

S
A

på läp - par - na är det när
a kiss on the lips. He who gives a

T
B

kyss på läp - par - na
kiss, a kiss on the lips.



S
A

nå - gon, nå
right an - swer f'

T
B

kis -
gi -

gi -
kis -

www.gehrmans.se



ett rätt svar.
kis - ses the lips.

ses
ver

ver
ses ett rätt svar.
kis - ses the lips.

4 En klok man

A Discreet Man

Ords. 12:23
Proverbs 12:23
Arne Mellnäs

H = Huvudstämma ("fugatemat"); skall framhävas dynamiskt eller tonhöjdmässigt. En varierad och naturlig talmelodik bör eftersträvas.

H = the leading voice ("the fugue theme"); should be emphasized either dynamically or in terms of speech register. The overall melodic contour should be varied and follow that of natural speech.

4/4 ♩ = 120

System 1:

S: En klok man döl - jer sin kur
A dis-creet man hides his k'

A: En klok man döl - jer sin kun-skap, en klok man,
A dis-creet man hides his know-ledge, dis-creet man

T: - jer sin
hides his

B: man
man

System 2:

S: klok man en
creet man a

A: man en k'
man, a dis

T: kun-skap,
know-ledge,

B: döl -
hid

System 3:

S: - jer sin kun - skap, döl - jer sin
his know - ledge, hides his

A: klok man, en klok man döl - jer sin kun-skap
dis - creet man, dis - creet man hides his knowledge,

T: - jer sin kun - skap, döl - jer sin kun-skap,
hides his know - ledge, hides his knowledge,

B: man, en klok man döl - jer sin kun-skap, döl -
man, dis - creet man hides his knowledge, hides

S
 kun - skap, döl - jer, döl - jer sin kun-skap
 know - ledge, hides, hides his knowledge

A
 döl - jer, döl - jer, en
 hides, hides, A

T
 döl - jer sin kun - skap,
 hides his know - ledge,

B
 jer, döl jer, döl
 hides, hides, hides, hides,

S
 en klok
 A dis-creet

A
 man döl - jer sin an - skap, sin
 man hides his know - ledge, his

T
 man döl - jer sin kun - skap, sin kun -
 man hides his ledge, his know -

B
 er döl - jer sin kun - skap, sin kun -
 hides his know - ledge, his know -

S
 ars här - tan ro-par ut sitt o - för - nuft, ro - par
 pro - claim, pro - claim their fol - ly, pro -

A
 ge, men då - rars hjärtan ro-par ut sitt o - för - nuft,
 but fools pro-claim, pro - claim their fol - ly,

T
 skap, men då - rars här - tan ro-par ut sitt
 ledge, but fools pro - claim, pro - claim their

B
 -skap, sin kun - skap, men då - rars här - tan ro - par
 - ledge, his know - ledge, but fools pro - claim, pro -

senza tempo
f
individ. rytm / individual r'

S
ut ro - par ut ro - par ut ropar ut sitt oförn
claim, pro - claim, pro - claim, proclaim their f

A
ro - par ut *cresc.* ro - par ut ropar
pro - claim, pro - claim, pro claim, pro

T
o - för - nuft, ro - par ut ro - par ut
fol - ly, pro - claim, pro - claim, claim,
pp cresc. *f*

B
ut sitt o - för - nuft, ro - par ut
claim, their fol - ly, pro - claim, ,uft.
mf cresc. *ff*

S *pp*

A *H* En klok man
A dis-creet man

T *H* En klok man döl - jer sin
A dis-creet man hides his

B *mf dim.* *pp*

En klok man döl - jer sin kunskap, döl - jer sin kun - skap
A dis-creet man hides his knowledge, hides his know - ledge

sin kun - skap, döl - jer, döl - jer, döl - jer
his know - ledge, hides, hides, hides,

an - skap, döl - jer, en klok man döl - jer sin kun - skap, döl -
know - ledge, hides hides dis - creet man hides his know - ledge, hides

B *pp* döl -
hides

S
 döl - jer sin kun - skap, döl - jer sin kun - skap,
 hides, his know - ledge, hides his know-ledge, H

A
 döl - jer döl - jer, döl - jer,
 hides, hides, hides.

T
 jer, döl - jer sin kun - skap, döl - jer,
 hides his know - ledge, hides,

B
 jer, döl - jer en kl
 hides. A dis -

S
 döl - jer sin kun - skap,
 hides his know - ledge

A
 klok man döl - jer
 creet man hides en klok
 a dis - creet

T
 döl - jer en klok man, en
 hides a dis - creet man, dis-

B
 döl - jer sin en klok man en klok man
 hides bi a dis - creet man, dis - creet man

S
 man, en klok man
 t man, a dis - creet man

pp sotto voce
 en klok man en klok man döl - jer sin kun - skap.
 a dis - creet man hides his know - ledge.

5 a Milda ord

Pleasant Words

version 1

Ords. 1^r
Prover'
Arr

Molto lento ♩ = 48-56

pp

S
Mil - da ord är ho-nungs-ka - kor, de
Plea - sant words are like a ho - ney - comb, t'

A
Mil - da ord words are like är

///

S
sjä - len och en
soul and

A
sjä - len
soul

pen. *sempre legato*
dy. *con bocca chiusa*

är ljuv - li - ga för sjä - len
ey are sweet - ness to the soul

///

och en lä - ke - dom för krop - pen.
and health to the bo - dy.

5 b Milda ord

Pleasant Words

version 2

Ords. 1'
Prover'
Arr

Molto lento ♩ = 48-56
4/4 *pp* *

S
Mil - da ord är ho - nungs-ka - kor, de
Plea - sant words are like a ho - ney - comb, the

A
Mil - da ord words are like är
Plea - sant words are like a

///

S
sjä - len och en
soul and

A
är ljuv - li - ga för sjä - len
are sweet - ness to the soul

sempre legato
pen. con bocca chiusa
dy.

///

och en lä - ke - dom för krop - pen.
and health to the bo - dy.

* Valfri tonhöjd. Var och en "improviserar en egen melodi" ung. inom det tonområde noteringen anger.
Pitch ad lib. Each singer "improvises her own melody", approximately within the given range.

6 Såsom en gyllene ring

As a Gold Ring

Ords. 11:22
Proverbs 11:22
Arne Mellnäs

♩. = 52

3/4 *ff* *p*

T
8
Så - som
As

1
Så - som

B
Så - som,

2
Så - som, *p cresc. ...*
As

T
8
Så - som en
As a gold

1
Så - som en
As a gold

B
2
som, as
som, så - som, så - som etc. simile
ring, as a gold ring, etc. simile

mf

T
ring, gold ring, ring, gold ring ring

f
le - ne ring, ring, ring, ring, ring,
g as a gold ring, gold ring, gold

f
så - som
gold ring

T
8 ring, ring i svi - nets try - ne,
gold ring in a swine's snout,

1
ring, ring ring i svi - nets try - ne,
ring, ring ring in a swine's snout,

B
2 så - som en ring, i svi - nets
as a gold ring in a swine's

meno mosso
p

T
8 så är skön - skön - het
is a love love - ly,

1
så är s' skön - het
is a ly, love - ly,

B
2 skön - het, skön - het
love - ly, love - ly,

kvin - na som sak - nar vett.
wo - man who lacks dis - cre - tion.

hos en kvin - na som sak - nar vett.
love - ly wo - man who lacks dis - cre - tion.

hos en kvin - na som sak - nar vett.
love - ly wo - man who lacks dis - cre - tion.

7 Nordanvind The North Wind

Ords. 25:23
Proverbs 25:23
Arne Mellnäs

4/4 $\text{♩} = 80$

S *p* *f* *p* *p* *f*

A *p* *f* *p*

T *p* *f* *p*

B *p*

S *p* *f* *p* ? *gesang* *

A *f* *p* *talsång/Sprechgesang* *

T *sfz* *p* *p* *S*

B *ete.* *succ. allt tätare, successively more and more dense*

dan wind, the
Nor - dan
The north

tal/spoken

sfz *p* *f* *sfz* *p*

nor - dan - vind fö - der regn.
The north wind brings forth rain. (*senza tempo, ritmo irreg.*)

* Se anv. s. 3
Copyright © 1989 Edition Reimers/
2019 Gehrman's Musikförlag AB, Stockholm

senza misura

S ↓ **

↓ - B

↓ - T
+ S, B

↓ - S

↓ - A, B
+ S, T

A

T

B

senza tempo, ritmo irreg.

S ↓ + A

↓ - S
+ B

↓ - A, T
+ S, T

A

T

B

www.gehrmans.se

↓ - S, A
+ T, B

1 a tempo 4 2
4 (♩ = 80) 4 3 4

3

3

3

Avstånden mellan dirigentens tecken (insatser/avslag) kan variera mellan 2-5 sekunder.
The durations between the conductor's cues (entrances/stops) can vary between 2-5 seconds.

2/4

↓ *senza misura*

tal/spoken, sotto voce pp
individ., ej rytmiskt unis!
individually, not rhythmically in unison!

tasslande tunga
backbiting tongu

S
A
T
B

↓ T, B: *a tempo* (♩ = ♩)

tal/spoken, sotto
individ., ej rytr
individually.

↓ *senza misura*

successiv övergång till
viskning, morendo
gradually whispering

en tass- lan-de tung- a
nd a back-biting tongue *mf*

mul - na an - sik-ten.
an - gry looks.

S
A
T
B

8 En dåraktig son

A Foolish Son

Ords. 19:13
Proverbs 19:13
Arne Mellnäs

3/4 ♩=100

S *pp* **

A *ppp* *pp* *con bocca chiusa*

T *

B *

S

A **

T

B

S *p* *gliss* *mf*
En dår - ak - tig

A *p* *mf*
fool - ish

En dår - ak - tig son
A fool - ish son

B

* Se anvisn. s. 3
See instructions page 3

** Omärkliga skarvar
Enter imperceptibly

1
S
2
1
A
2
T
B

p

son *tal/spoken*

son *p* är sin fa - ders för - där, / is the ru - in of his fa - ther,

tal/spoken

är sin fa - ders för - / is the ru - in of his

1
S
2
1

gliss *tutti*

*** *tutti*

mf

och en kvin - nas / and a wo - man's

p *mf*

och en kvin - nas / and a wo - man's

*** Obestämd tonhöjd ("lägsta möjliga ton")
No definite pitch ("as low as possible")

S
A
T
B

8 trä - tor är ett o - av - lät -
scol - ding is like a drip

trä - tor är ett o - av
scol - ding is like a

S
A
T
B

8 dror

valfritt antal repriser
number of repeats ad lib.

9 Den late The Sluggard

Ords. 26:14
Proverbs 26:14
Arne Mellnäs

$\text{♩} = 40$ *Molto tranquillo e flemmatico*

p

S
Dör- ren dör - ren
The door the door

A
vån-der sig vån-der sig
turns turns

B

bumming the door
dör-ren

(simile)

S
(simile)

A

B
mf *mp*

Dör - ren dör - ren
As a as a

vån - der sig på sitt gång - järn och den
door turns on its hing - es so

S

A

B

la does (gäspning) (yawn) den a la slug

S

A

B

an - der vän - der sig i sin slug - gard slug - gard on his

dör-ren the door dör-ren the door

vänder sig turns vänder sig turns

B

sin säng. his bed.

10 Såsom glöd As Charcoal

Ords. 26:21
Proverbs 26:21
Arne Mellnäs

1:a gången unisont, sedan 4-st. kanon. Insatser (valfri följd) vid *
1st time unison, then 4 part canon. Entries (sequence ad lib.) at *

6/8 ♩ = 52

Så- som glöd kom-mer av kol, och eld av ved,
As char - coal to hot em- bers, and wood to fi -

så upp-tän-des kiv av en trät - gi - rig
so is a quar - rel-some man for kind - l'

S/A
kanon forts.
canon cont.

T/B
kanon forts. + (tal)
canon cont. + (parlando)

1. solo: Nej, glöd av eld
1st solo: No, embers to f

. neej, eld av kol
.solo: no, no, fire to charcoal

S/A
kanon forts. Succ. över
canon cont. St'

T/B
4:e solo:

www.gehrmans.se

glöd av kol
eld av ved

embers to charcoal
fire to wood

Textmaterial:

glöd av eld	eld av kol
kol av ved	ved av glöd
eld av glöd	kol av glöd
ved av kol	ved av eld
kol av ved	glöd av ved

and more ardent, cresc.

Text material:

embers to fire	fire to charcoal
charcoal to wood	wood to embers
fire to embers	charcoal to embers
wood to charcoal	charcoal to embers
charcoal to fire	embers to wood

.il T/B-stämmornas rytmiska ordning kan här även förekomma rytmiserade "demonstrationspatruller", t ex:
to the rhythmical disorder of T/B, rhythmic scanning (paroles) can be used, e.g.:

glöd av kol, eld av ved
em - bers to char-coal, fi - re to wood.

SATB
Hur skall satsen sluta? Det får dirigent och korister själva bestämma.
How to finish the piece? It is up to the conductor and the singers to decide.